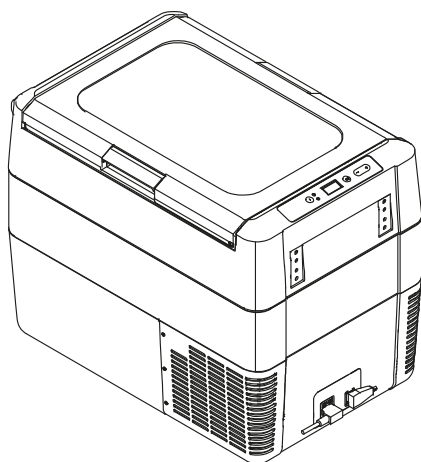
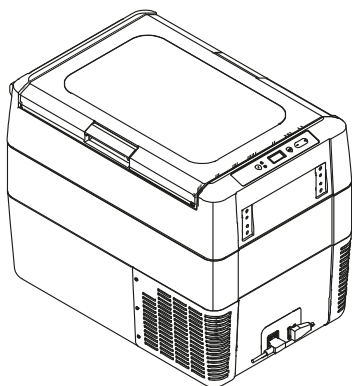


↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

CFF



CFF35, CFF45

EN

Mobile refrigerating appliance

Operating Manual.....

FR

Appareil de réfrigération mobile

Manuel d'utilisation.....

ES

Aparato móvil de refrigeración

Instrucciones de uso.....

⚠ WARNING

Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Explanation of symbols on the device.....	4
4	Safety instructions.....	4
5	Scope of delivery.....	6
6	Intended use.....	6
7	Technical description.....	7
8	Before first use.....	9
9	Operation.....	10
10	Cleaning and maintenance.....	15
11	Troubleshooting.....	16
12	Warranty.....	17
13	Disposal.....	18
14	Technical data.....	18
15	Legal.....	19

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Explanation of symbols on the device



Warning! Risk of fire. Flammable materials.

4 Safety instructions



DANGER! Electrocutation hazard

- > On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current device (RCD), a residual current circuit breaker (RCCB), or a ground fault circuit interrupter (GFCI). Installation, especially in potentially damp areas, must be in accordance with all applicable installation regulations.
- > Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.
- > Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



WARNING! Explosion hazard

Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



WARNING! Electrocutation hazard

- > Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- > If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.
- > This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- > Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.



WARNING! Fire hazard

- > When positioning the cooling device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- > In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep open flames and potential ignition sources away from the cooling device.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the cooling device.
- > For cooling devices with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- > Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- > Do not use any mechanical objects or other means to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit.
- > Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

**WARNING! Health hazard**

- > This cooling device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the cooling device by a person responsible for their safety.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.

**CAUTION! Electrocutation hazard**

- > Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- > Disconnect the cooling device from the power supply
 - Before each cleaning and maintenance
 - After every use

**CAUTION! Health hazard**

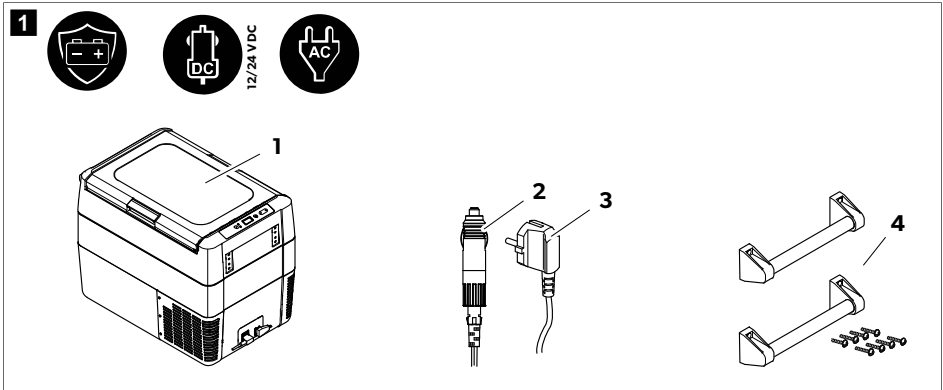
- > To avoid contamination of food, observe the following instructions:
 - Check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food to be cooled.
 - Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
 - Opening the cooling device for long periods of time can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
 - Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- > If the cooling device is left empty for long periods:
 - Switch off the cooling device.
 - Defrost the cooling device.
 - Clean and dry the cooling device.
 - Leave the lid open to prevent mold from developing within the cooling device.

**NOTICE! Damage hazard**

- > Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- > Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - With the AC connection cable to an AC power supply
- > Never pull the plug out of the socket by the cable.
- > If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- > If the cooling device is connected to a DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when turning off the engine. Otherwise the battery may be discharged.
- > The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- > The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- > Do not place the cooling device near open flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
- > **Risk of overheating!** Ensure at all times that there is a minimum of 1.97 in (50 mm) ventilation on all sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could obstruct the air flow to the cooling components. Do not use or store the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- > Do not fill the inner container with ice or fluids.
- > Never immerse the cooling device in water.

- > Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- > The cooling device shall not to be exposed to rain.

5 Scope of delivery



Item in  Fig. 1 on page 6	Quantity	Description
1	1	Cooler
2	1	Connection cable for DC connection
3	1	Connection cable for AC connection
4	2	Carry handle set, consisting of: • 2 handles • 8 fastening screws • 1 Allen wrench
–	1	Operating manual

6 Intended use

The cooling device is suitable for cooling food. The cooling device is also suitable for use on vehicles.

The cooling device is designed to be operated from a DC on-board power supply of a vehicle or boat, from a DC auxiliary battery or from an AC power supply.

The cooling device is suitable for camping or other similar recreational uses.

The cooling device is intended to be used in applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Farm houses
- Clients in hotels, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The generous insulation and the powerful compressor ensure efficient and fast cooling.

The cooling device is portable.

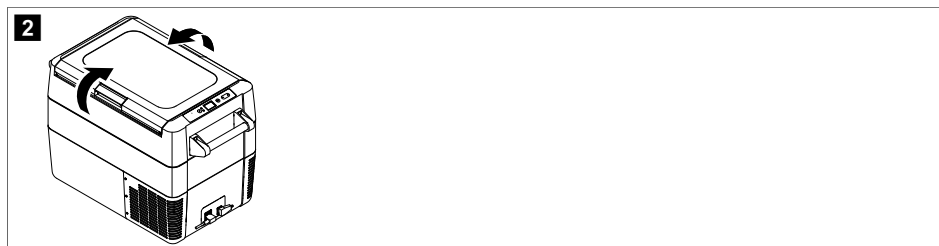
The cooling device can withstand a short-term inclination of 30°, for example on boats.

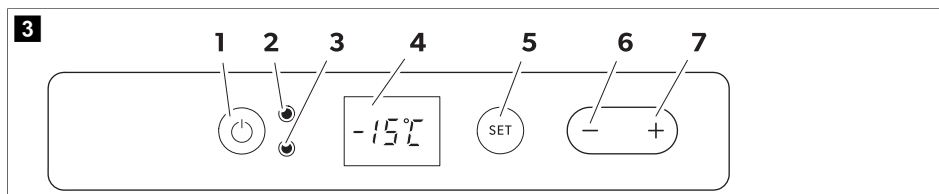
7.1 Scope of functions

- Power supply with priority circuit for connecting to the AC power supply
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery (switches off automatically at low battery voltage)
- Display with temperature gauge in °C and °F
- Temperature setting: In steps of 1 °C (1 °F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Removable wire basket
- Removable carry handles

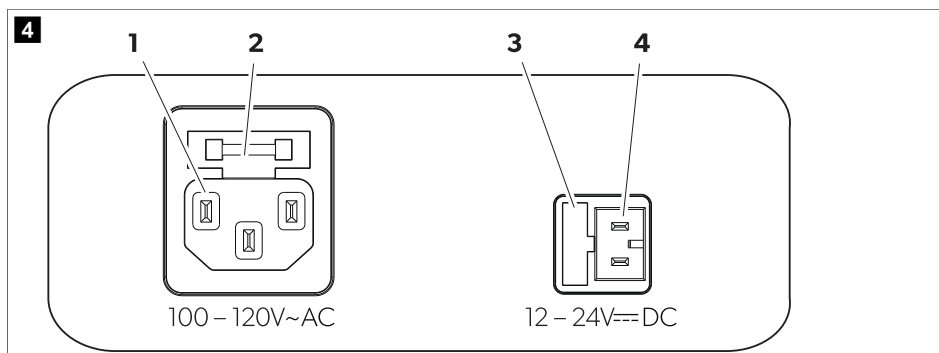
7.2 Operating and display elements

Lid latches



Operating panel

Item	Description	Explanation
1		Switches the cooling device on or off when the button is pressed for between one and two seconds
2		Status indication LED lights up green: Compressor is on LED lights up orange: Compressor is off LED flashes orange: Display switched off automatically due to low battery voltage
3	ERROR	LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation
4	-	Display, shows the information
5	SET	Selects the input mode • Temperature setting • Celsius or Fahrenheit display • Set battery monitor • Set brightness of display
6	-	Press once to decrease the value
7	+	Press once to increase the value

Connection sockets

Item	Description
1	Connection socket AC voltage supply
2	AC fuse holder

Item	Description
3	DC fuse cover
4	Connection socket DC voltage supply

8 Before first use



NOTE Before starting the cooling device for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see Cleaning and maintenance on page 15).

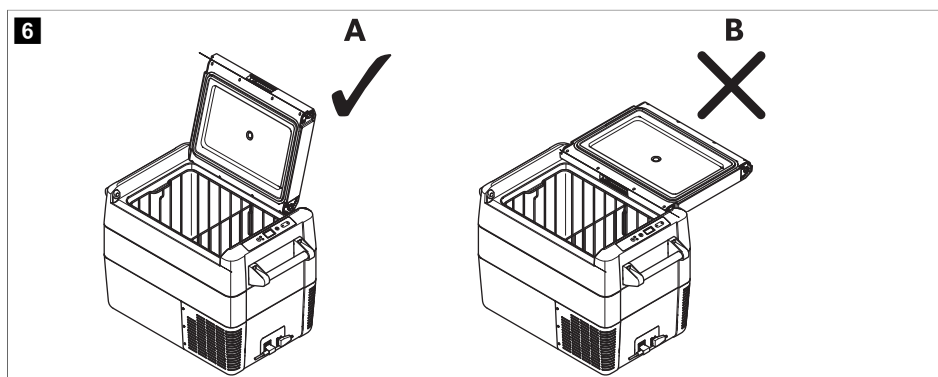
Opening or removing the lid



- > To open the lid unlatch **(A)**.
The lid can be opened from either side.
- > To remove the lid, unlatch both sides at the same time **(B)**.

Lid stop position

The lid has a built-in stop position **(A)**. Do not force the lid past the built-in stop **(B)**.



NOTICE! Damage hazard

If the lid has been forced too far, follow the steps described in Lid past built-in stop on page 16.

Selecting the temperature units

Temperature display units can be switched between Celsius and Fahrenheit as follows:

1. Switch on the cooling device.
 2. Press the **SET** button twice.
 3. Use the **+** or **-** buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature unit then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

9 Operation

9.1 Avoiding food waste

To avoid food waste, note the following

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling device as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

9.2 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooling device has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regularly basis, ensure the lid seal still fits properly.
- Avoid unnecessarily low temperatures.

9.3 Connecting the cooling device

Connecting to a battery (vehicle or boat)

The cooling device can be operated with 12 V^{DC} or 24 V^{DC}. For safety reasons the cooling device is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooling device against short-circuiting when connecting to a battery.



NOTICE! Damage hazard

For protection of the device the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.

1. Plug the DC connection cable ( Fig. **1** on page 6 2) into the DC voltage socket of the cooling device ( Fig. **4** on page 8 4).
2. Connect the connection cable to a DC power outlet.

Connecting to an AC power supply

The cooling device has an integrated multi-voltage power supply with priority circuit for connecting to an AC voltage source. The priority circuit automatically switches the cooling device to AC operation if the device is connected to an AC power supply, even if the DC connection cable is still attached.

When switching between the AC power supply and the battery supply, the red LED may light up briefly.

1. Plug the AC connection cable ( fig. 1 3) into the AC voltage socket of the cooling device ( fig. 4 1).
2. Connect the connection cable to an AC power outlet.

9.4 Using the battery monitor

The cooling device is equipped with a multi-level battery monitor that protects the vehicle battery against excessive discharging when the cooling device is connected to the on-board DC supply.

If the cooling device is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooling device switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooling device will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Damage hazard

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In the "HIGH" mode the battery monitor responds faster than in the LOW and MED modes (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.2 V	11.8 V
Restart-voltage at 12 V	11.4 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23 V	25.3 V	26.2 V

The battery monitor mode can be selected as follows:

1. Switch on the cooling device.
 2. Press the **SET** button three times.
 3. Use the **+** or **-** buttons to select the battery monitor mode.
- ✓ The display shows the selected mode for a few seconds: **Lo** (LOW), **Med** (MEDIUM), **Hi** (HIGH)

The display flashes several times before it returns to the current temperature.



NOTE When the cooling device is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

9.5 Using the cooling device



NOTICE! Risk of overheating

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Ensure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.


NOTICE! Damage hazard from excessively low temperature

Ensure that only those objects are placed in the cooling device that are intended to be cooled at the selected temperature.


NOTICE! Damage hazard

Place the cooling device as shown ( Fig. 1 on page 6 1). If you operate the cooling device in a different orientation, it can be damaged.



NOTE When operating with the battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The  LED flashes orange.

Before first use on page 9

1. Place the cooling device on a firm foundation.
 2. Connect the cooling device (see Connecting the cooling device on page 10).
 3. Press the  button for between one and two seconds.
- ✓ The  LED lights up.

The display ( Fig. 3 on page 8 4) switches on and shows the current temperature.

The cooling device starts cooling the interior.

Latching the cooling device lid

NOTE

- > When latching the lid, ensure that both latch side pins are fully engaged to ensure a good lid seal. One latch may engage slightly before the other.
- > If the lid is not closed equally at both sides, press until a second click is heard.

1. Close the lid.
2. Press the latch ( Fig. 2 on page 7) down until it latches in place audibly

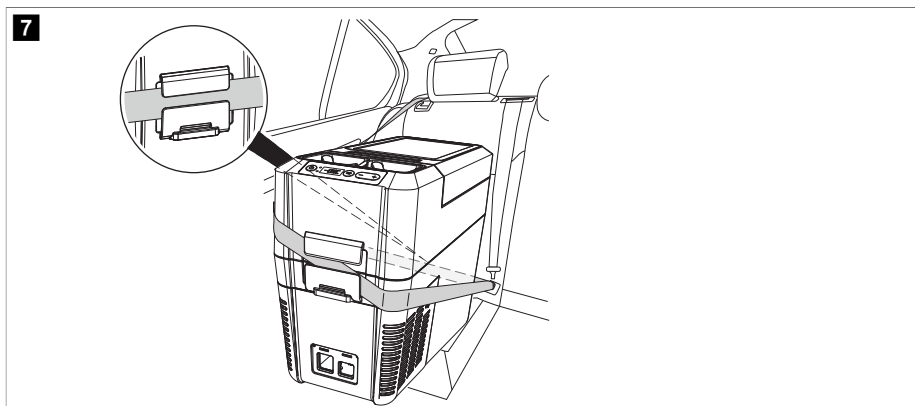
9.6 Fixing the cooling device while transporting

WARNING! Risk of injury

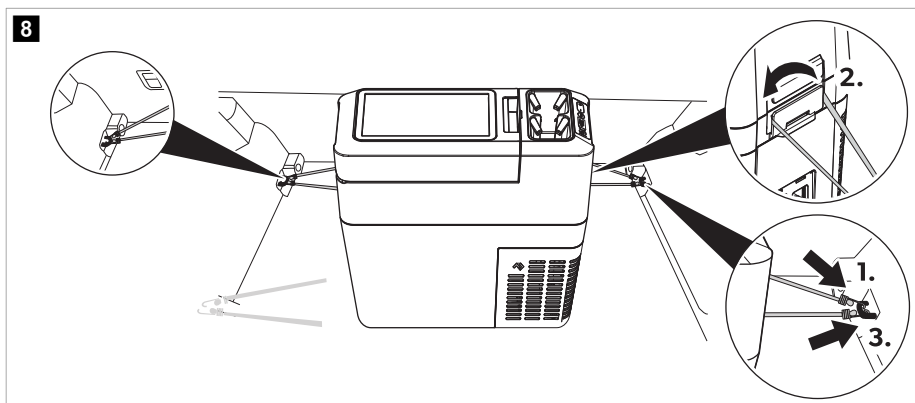
Ensure that the cooling device is fixed correctly. Otherwise it could be dislodged and cause severe injuries to passengers when a hard break occurs.

When transporting the cooling device in a vehicle, you can fix the device with the safety seat belt or with luggage tighteners so that it remains in its position.

- > When fixing with a **safety seat belt** proceed as shown ( Fig. **7** on page 13).



- > When fixing with **luggage tighteners** proceed as shown ( Fig. **8** on page 13).



9.7 Setting the temperature

- > Press the **SET** button once.
- > Use the **+** and **-** buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

9.8 Setting the display brightness

The display brightness can be dimmed for low ambient light conditions.

To set the dimming level of the display proceed as follows:

1. Switch on the cooling device.
2. Press the **SET** button four times.
3. Press the **SET** button four times.

4. Use the **+** and **-** buttons to set the brightness of the display.
- ✓ The display will show as follows: **d0** (default), **d1** (medium), **d2** (dark).

The display shows the set mode for several seconds. The display flashes twice before it returns to the current temperature.



NOTE The displays' factory setting of brightness is **d0**.

If a fault occurs, the brightness automatically reverts to brightness **d0**. After troubleshooting the set brightness is reactivated.

9.9 Switching off the cooling device

1. Empty the cooling device.
2. Switch the cooling device off.
3. Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooling device for a longer period of time: Leave the lid slightly open. This prevents odor build-up.

9.10 Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.



NOTICE! Damage hazard

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device proceed as follows:

1. Remove the contents of the cooling device.
2. If necessary, place the contents in another cooling device to keep them cold.
3. Switch off the cooling device.
4. Leave the lid open.
5. Wipe off defrosted water.

9.11 Replacing the AC fuse



DANGER! Electrocutation hazard

Disconnect the power supply and the connection cable before you replace the device fuse.

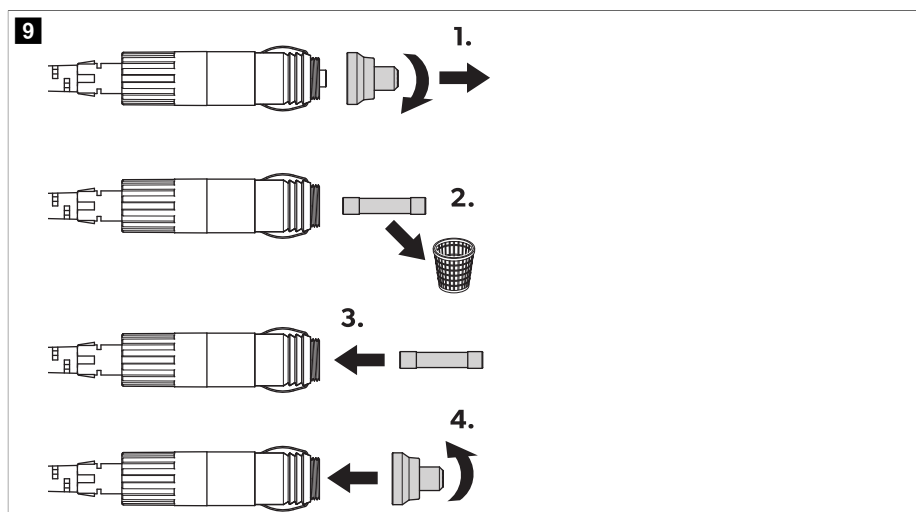
1. Disconnect the power supply to the device.
2. Remove the connection cable.
3. Pry out the fuse insert ( Fig. 3 on page 8) with a screwdriver.
4. Replace the defective glass fuse with a new one of the same type and rating (4 A, 250 V).
5. Press the fuse insert back into the housing.
6. Reconnect the power supply to the device.

9.12 Replacing the DC fuse

1. Disconnect the power supply to the cooling device.
2. Pry out the fuse cover (Fig. 3 on page 8) with a screwdriver.
3. Reverse the fuse cover and use hook to remove the defective blade fuse.
4. Push in a new fuse of the same type and rating.
5. Re-fit the fuse cover.
6. Reconnect the power supply to the cooling device.

9.13 Replacing the DC plug fuse

- > Replace the defective fuse with a new fuse of the same type and rating as shown (Fig. 9 on page 15).



9.14 Replacing the light PCB



NOTICE! Damage hazard

The lamp can only be replaced by the manufacturer, a service agent; or similarly qualified person to avoid hazard.

10 Cleaning and maintenance



CAUTION! Electrocutation hazard

Ensure that the cooling device is disconnected from the power supply before any cleaning or maintenance work.



NOTICE! Damage hazard

- > Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- > Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning.

- > Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- > Ensure that the air inlet and outlet vents on the cooling device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the cooling device is not damaged.

11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage present in the connected power outlet.	1. Plugged in DC power outlet: In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet. 2. Plugged in AC power outlet: Try using another plug outlet.
	One of the device fuses is defective.	> Replace the defective device fuse, see Replacing the AC fuse on page 14 or Replacing the DC fuse on page 15.
	The integrated AC adapter is defective.	This can only be repaired by an authorized repair center.
The device does not cool (plug is inserted, LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorized repair center.
The device does not cool (plug is inserted, LED flashes orange, display is switched off).	Battery monitor is set too high.	> Select a lower battery monitor setting.
	Battery voltage is too low.	> Test the battery and charge it as needed.
When operating from the DC outlet: The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit.	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	> If the plug of the cooling device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	> Replace the fuse in the DC plug, see Replacing the DC plug fuse on page 15.
	The device DC fuse has blown.	> Replace the defective fuse, see Replacing the DC fuse on page 15.
	The vehicle fuse has blown.	> Replace the vehicle's DC outlet fuse. Please refer to your vehicle's operating manual.
The display shows an error message (e.g., "Err1") and the appliance does not cool.	The appliance has switched off due to an internal fault.	This can only be repaired by an authorized repair center.

Lid past built-in stop



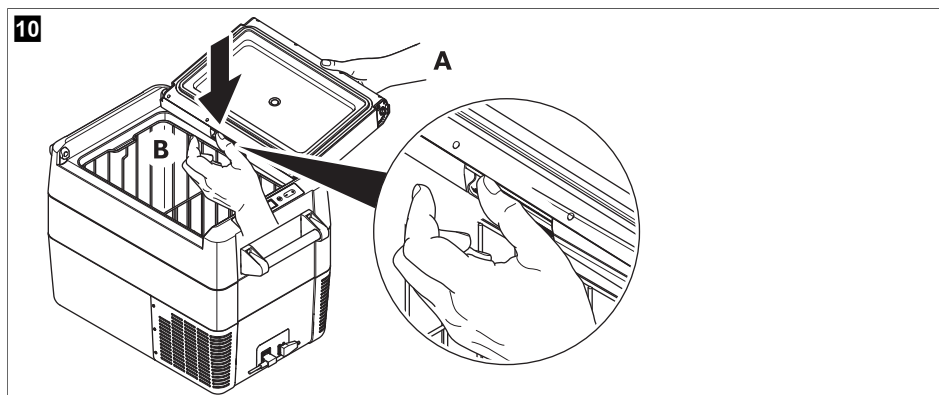
CAUTION! Risk of injury

Beware pinching your thumb while closing the lid.


NOTICE! Damage hazard

Failure to observe these instructions can cause the lid to break off.

If the lid has been forced past the built-in stop, proceed as follows (Fig. 10 on page 17):



- Support the lid with one hand (A).
- Hold the latch down with the other hand (B).
- Close the lid as far as possible without pinching your thumb, while still holding the latch down, to keep it from breaking.
- The lid should now be approximately at the angle shown (fig. e, page 12).
- Remove the hand from the latch (B), and continue closing the lid all the way.



NOTE The hinges may release from the correct position during the final closing action. Reposition the lid as follows:

- Operate the latches on both sides of the lid simultaneously.
- Lift and reposition the lid.

12 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT DOMETIC.COM/WARRANTY.

IF YOU HAVE QUESTIONS OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

All Other Regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources:

- Dispose the product in accordance with all applicable regulations.
- The product can be disposed free of charge.

14 Technical data

The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.

	CFF35
Total volume	8.98 gal (34 L)
Connection voltage	12 V ⁼⁼⁼ / 24 V ⁼⁼⁼
	100 V [~] ... 240 V [~]
Rated current 12 V ⁼⁼⁼ (R134a)	7.8 A
Rated current 12 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	7 A
Rated current 24 V ⁼⁼⁼ (R134a)	3.5 A
Rated current 24 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	3 A
Rated current 240 V [~] @ 0.83 rpm (50 Hz) (R134a)	0.4 A
Rated current 240 V [~] @ 0.83 rpm (50 Hz) (R1234yf)	0.55 A
Cooling capacity (R134a)	50°F (10°C) ... -0.4°F (-18°C)
Cooling capacity (R1234yf)	68°F (20°C) ... -0.4°F (-18°C)
Climate class	N, T
Ambient temperature	60.8°F (16°C) ... 109.4°F (43°C)
Refrigerant	R1234yf or R600a (see type label)
Refrigerant volume (R134a)	1.2 oz (34 g)
Refrigerant volume (R1234yf)	1.0 oz (29 g)
CO ₂ equivalent	0.049 t (R134a)
Global warming potential (GWP)	1430 (R134a)
Dimensions	
W x H x D (including handles)	27.72 in (704 mm) × 16.02 in (407 mm) × 15.67 in (398 mm)
W x H x D (without handles)	23.23 in (590 mm) × 16.02 in (407 mm) × 15.67 in (398 mm)
Weight	32.4 lb (14.7 kg)

	CFF45
Total volume	11.62 gal (44 L)
Connection voltage	12 V $\overline{=}$ / 24 V $\overline{=}$ 100 V $\sim$... 240 V $\sim$
Rated current 12 V $\overline{=}$ (R134a)	8.6 A
Rated current 12 V $\overline{=}$ (R1234yf)	7.5 A
Rated current 24 V $\overline{=}$ (R134a)	3.8 A
Rated current 24 V $\overline{=}$ (R1234yf)	3.5 A
Rated current 240 V $\sim$ @ 0.83 rpm (50 Hz) (R134a)	0.41 A
Rated current 240 V $\sim$ @ 0.83 rpm (50 Hz) (R1234yf)	0.62 A
Cooling capacity (R134a)	50°F (10°C) ... – 0.4°F (– 18°C)
Cooling capacity (R1234yf)	68°F (20°C) ... – 0.4°F (– 18°C)
Climate class	N, T
Ambient temperature	60.8°F (16°C) ... 109.4°F (43°C)
Refrigerant	R1234yf or R134a (see type label)
Refrigerant volume (R134a)	1.5 oz (43 g)
Refrigerant volume (R1234yf)	1.2 oz (34 g)
CO ₂ equivalent	0.061 t (R134a)
Global warming potential (GWP)	1430 (R134a)
Dimensions	
W x H x D (including handles)	27.72 in (704 mm) x 18.70 in (475 mm) x 15.67 in (398 mm) (handle up)
W x H x D (without handles)	23.23 in (590 mm) x 18.70 in (475 mm) x 15.67 in (398 mm)
Weight	35.9 lb (16.3 kg)



NOTE If the ambient temperature is above 89.6°F (32°C), the minimum temperature cannot be attained.

Follow EPA use conditions.

R134a and R1234yf are fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

15 Legal

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection

against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause interference.
- This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. This Class B digital apparatus complied with Canadian ICES-3(B)/NBM-3(B).

Français

1	Remarques importantes.....	21
2	Signification des symboles.....	21
3	Description des symboles de l'appareil.....	22
4	Consignes de sécurité.....	22
5	Contenu de la livraison.....	24
6	Usage conforme.....	25
7	Description technique.....	25
8	Avant la première utilisation.....	27
9	Operation.....	28
10	Nettoyage et entretien.....	34
11	Dépannage.....	35
12	Garantie.....	36
13	Mise au rebut.....	37
14	Caractéristiques techniques.....	37
15	Mentions légales.....	38

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Risque d'incendie. Matériaux inflammables.

4 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Sur les bateaux : Si l'appareil est alimenté sur secteur, assurez-vous que l'alimentation dispose d'un dispositif différentiel, d'un disjoncteur différentiel ou d'un disjoncteur de fuite à la terre. L'installation, en particulier dans les zones potentiellement humides, doit être conforme à toutes les réglementations applicables.
- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.
- > Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Si le câble d'alimentation du dispositif de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.
- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- > Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Lors de la mise en place du dispositif de réfrigération, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- > En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Tenez le dispositif de réfrigération à l'écart de toute flamme nue ou source d'ignition potentielle.
 - Aérez bien la pièce.
 - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
- > Pour les dispositifs de réfrigération utilisant du fluide réfrigérant inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.
- > Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.

- > N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- > N'exploitez pas d'appareils électriques dans le dispositif de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Ce dispositif de réfrigération ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- > Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- > Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
 - Après chaque utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Pour éviter la contamination des aliments, respectez les instructions suivantes :
 - Vérifiez que la puissance frigorifique du dispositif de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments à refroidir.
 - Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
 - L'ouverture prolongée du dispositif de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du dispositif.
 - Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- > Si le dispositif de réfrigération est laissé vide pendant une longue période :
 - Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
 - Dégivrez le dispositif de réfrigération.
 - Nettoyez et séchez le dispositif de réfrigération.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans le dispositif de réfrigération.

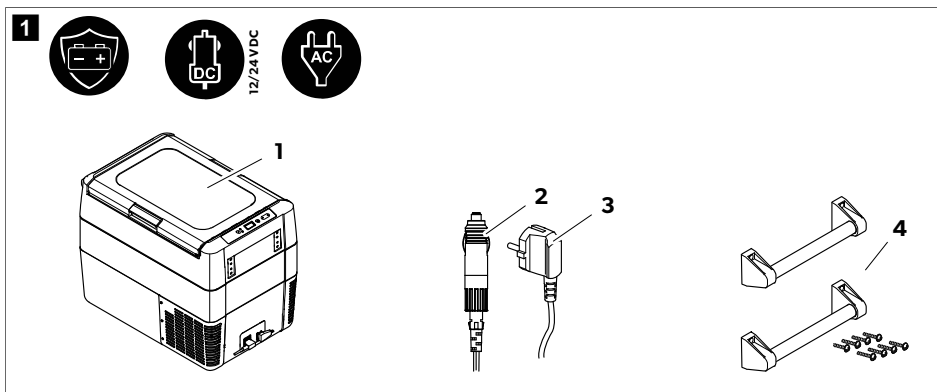


AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
 - Avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- > Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu, débranchez le dispositif de réfrigération et les autres dispositifs électriques de la batterie avant de raccorder un chargeur rapide.

- > Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise CC, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
- > Le dispositif de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- > L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- > Ne placez pas le dispositif de réfrigération de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, lumière du soleil, fours à gaz, etc.).
- > **Risque de surchauffe !** En toutes circonstances, maintenez une zone de ventilation de 1,97 in (50 mm) minimum tout autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester exempte de tout objet susceptible d'obstruer le flux d'air vers les composants réfrigérants. N'utilisez pas le dispositif de réfrigération et ne le stockez pas dans des zones ou compartiments clos, dans lesquels la circulation de l'air est insuffisante, voire inexistante.
- > Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- > Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- > Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Le dispositif de réfrigération ne doit pas être exposé à la pluie.

5 Contenu de la livraison



Élément dans  fig. 1 à la page 24	Quantité	Description
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement au courant continu
3	1	Câble de raccordement au courant alternatif
4	2	Jeu de poignées de transport, composé de : • 2 poignées • 8 vis de fixation • 1 clé Allen
–	1	Manuel d'utilisation

6 Usage conforme

Le dispositif de réfrigération est conçu pour la réfrigération d'aliments. Le dispositif de réfrigération peut également être utilisé dans des véhicules.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour fonctionner sur l'alimentation électrique CC embarquée d'un véhicule ou d'un bateau, sur une batterie auxiliaire CC ou sur une alimentation électrique CA.

Le dispositif de réfrigération est conçu pour le camping et autres activités de loisirs similaires.

Le dispositif de réfrigération est destiné à être utilisé dans des applications telles que :

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui nécessite peu d'entretien. L'isolation forte et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide.

Le dispositif de réfrigération convient pour une utilisation mobile.

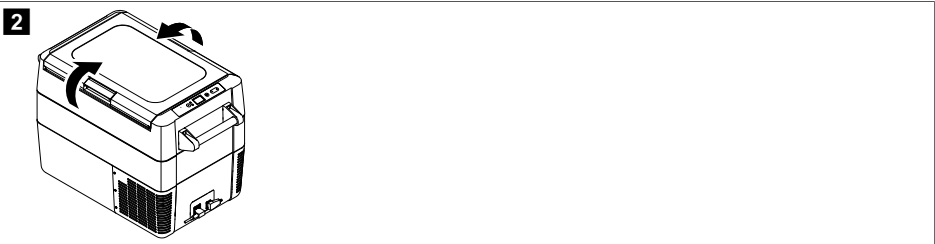
Le dispositif de réfrigération supporte pendant une courte durée d'être incliné à 30 °, par exemple sur les bateaux.

7.1 Étendue des fonctions

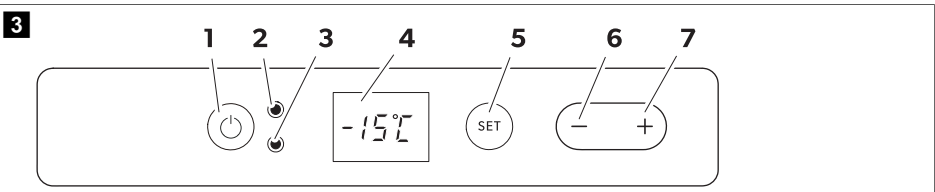
- Bloc d'alimentation avec raccordement prioritaire pour raccordement sur une alimentation électrique CA
- Le protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule (s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible)
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température : Par incréments de 1 °C
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Élément panier amovible
- Poignées de transport amovibles

7.2 Éléments de commande et d’affichage

Loquets du couvercle

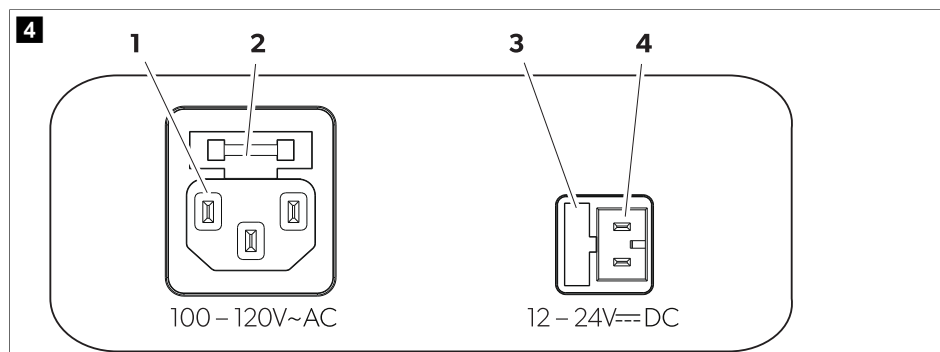


Panneau de commande



Élément	Description	Explication
1		Permet de mettre en marche ou d’arrêter l’appareil de réfrigération en appuyant une à deux secondes sur la touche
2		Indication d’état La LED s’allume en vert : Le compresseur est en marche La LED s’allume en orange : Le compresseur est arrêté La LED clignote en orange : Affichage éteint automatiquement en raison de la faible tension de la batterie
3	ERROR	La LED clignote en rouge : L’appareil est allumé mais n’est pas prêt à fonctionner
4	-	Écran, affiche les valeurs
5	SET	Sélection du mode de saisie • Réglage de la température • Affichage en degrés Celsius ou Fahrenheit • Réglage du protecteur de batterie • Réglage de la luminosité de l’écran
6	-	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie
7	+	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie

Douilles de raccordement



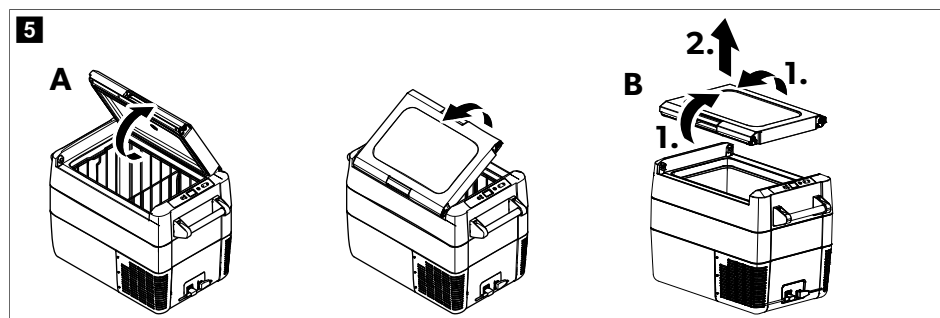
Élément	Description
1	Prise de raccordement de l'alimentation en tension alternative
2	Porte-fusible CA
3	Couvercle de fusible CC
4	Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue

8 Avant la première utilisation



REMARQUE Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du dispositif de réfrigération à l'aide d'un chiffon humide avant de l'allumer pour la première fois (voir Nettoyage et entretien à la page 34).

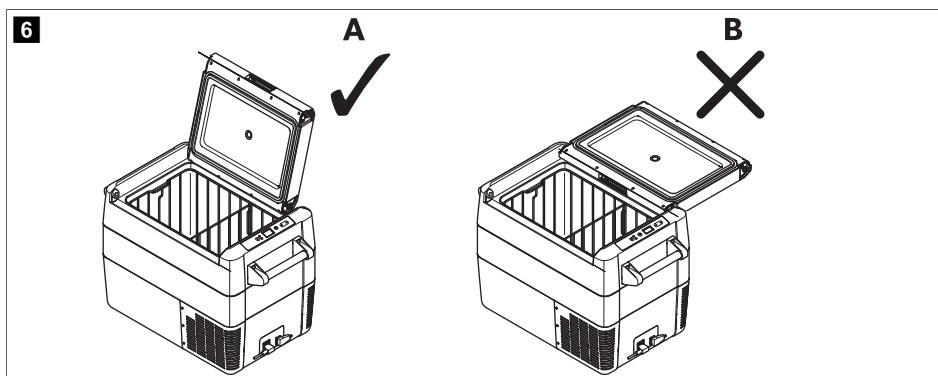
Ouverture ou retrait du couvercle



- > Pour ouvrir le couvercle, déverrouillez **(A)**.
Le couvercle peut être ouvert des deux côtés.
- > Pour retirer le couvercle, déverrouillez les deux côtés en même temps **(B)**.

Position d'arrêt du couvercle

Le couvercle possède une position d'arrêt intégrée (A). Ne forcez pas sur le couvercle pour l'amener au-delà de cette butée (B).



AVIS ! Risque d'endommagement

Si vous avez trop forcé sur le couvercle, suivez les étapes décrites dans Couvercle au-delà de la butée intégrée à la page 35.

Sélection des unités de température

Les unités de température peuvent être commutées entre Celsius et Fahrenheit de la manière suivante :

1. Mettez en marche l'appareil de réfrigération.
 2. Appuyez deux fois sur la touche **SET**.
 3. Sélectionnez Celsius ou Fahrenheit à l'aide des touches **+** ou **-**.
- ✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

9 Operation

9.1 Éviter le gaspillage d'aliments

Pour éviter de gaspiller des aliments, notez les éléments suivants

- > Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le dispositif de réfrigération uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- > Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- > Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

9.2 Économie d'énergie

- > Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- > Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le dispositif de réfrigération.
- > N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.

- > Ne laissez pas le dispositif de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- > Si le dispositif de réfrigération est équipé d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- > Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- > Évitez les basses températures inutiles.

9.3 Raccordement du dispositif de réfrigération

Raccordement à une batterie (véhicule ou bateau)

Le dispositif de réfrigération peut être alimenté avec 12 V $\overline{\text{---}}$ ou 24 V $\overline{\text{---}}$. Pour des raisons de sécurité, le dispositif de réfrigération est équipé d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège l'appareil de réfrigération contre un court-circuit lors de la connexion à une batterie.



AVIS ! Risque d'endommagement

Pour la protection de l'appareil, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la fiche. Ne retirez **pas** la fiche CC protégée par fusible. Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.

1. Introduisez le câble pour courant continu ( fig. 1 à la page 24 2) dans la prise de tension continue du dispositif de réfrigération ( fig. 4 à la page 27 4).
2. Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CC.

Raccordement à un réseau alternatif

Le dispositif de réfrigération est équipé d'un bloc d'alimentation intégré à tensions multiples avec raccordement prioritaire pour branchement sur une tension alternative. Le raccordement prioritaire permet de passer directement en fonctionnement sur courant alternatif quand le dispositif de réfrigération est raccordé à un réseau de courant alternatif, même si le câble de raccordement au courant continu est encore branché.

Lors de la commutation entre l'alimentation secteur et l'alimentation de la batterie, la LED rouge peut s'allumer brièvement.

1. Branchez le câble de raccordement au courant alternatif ( fig. 1 3) dans la prise CA du dispositif de réfrigération ( fig. 4 1).
2. Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CA.

9.4 Utilisation du protecteur de batterie

Le dispositif de réfrigération est équipé d'un protecteur de batterie à plusieurs niveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin d'éviter une décharge profonde lorsqu'il est raccordé au réseau en courant CC.

Si le dispositif de réfrigération est mis en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, il s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. Le dispositif de réfrigération se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! Risque d'endommagement

En cas d'extinction par le protecteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Le protecteur de batterie peut être sélectionné comme suit :

1. Mettez en marche l'appareil de réfrigération.
 2. Appuyez trois fois sur la touche **SET**.
 3. Sélectionnez le mode du protecteur de batterie à l'aide des touches **+** ou **-**.
- ✓ L'écran affiche le mode défini pendant quelques secondes : **Lo** (FAIBLE), **Nd** (MOYEN), **Hi** (ÉLEVÉ)

L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.



REMARQUE Lorsque le dispositif de réfrigération est alimenté par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

9.5 Utilisation du dispositif de réfrigération



AVIS ! Risque de surchauffe

Garantissez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.



AVIS ! Risque d'endommagement dû à une température trop basse

Veillez à ne déposer dans le dispositif réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.



AVIS ! Risque d'endommagement

Montez le dispositif de réfrigération comme indiqué sur l'illustration ( fig. **1** à la page 24 1). Si le dispositif de réfrigération est utilisé dans une autre orientation, l'appareil risque d'être endommagé.



REMARQUE Lorsque l'appareil est fonctionne avec la batterie, l'écran s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible. La LED  clignote en orange.

Avant la première utilisation à la page 27

1. Placez l'appareil de réfrigération sur une surface stable.
 2. Connectez le dispositif de réfrigération, (voir Raccordement du dispositif de réfrigération à la page 29).
 3. Appuyez pendant une à deux secondes sur la touche .
- ✓ Le voyant LED  s'allume.

L'écran ( fig. **3** à la page 26 4) s'allume et indique la température actuelle.

L'appareil de réfrigération commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

Verrouillage du couvercle de l'appareil de réfrigération



REMARQUE

- > Au moment de verrouiller le couvercle, assurez-vous que les deux étriers latéraux sont entièrement enclenchés afin de garantir une bonne étanchéité au niveau du couvercle. Il se peut que l'un des deux loquets s'engage un peu avant l'autre.
- > Si le couvercle n'est pas fermé de manière égale des deux côtés, appuyez dessus jusqu'à entendre un second clic.

1. Fermez le couvercle.
2. Abaissez le verrouillage ( fig. 2 à la page 26) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

9.6 Fixation du dispositif de réfrigération pendant le transport

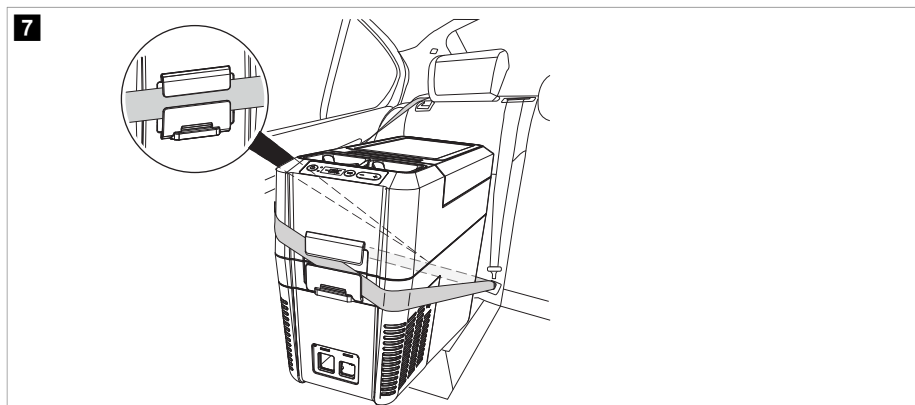


AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

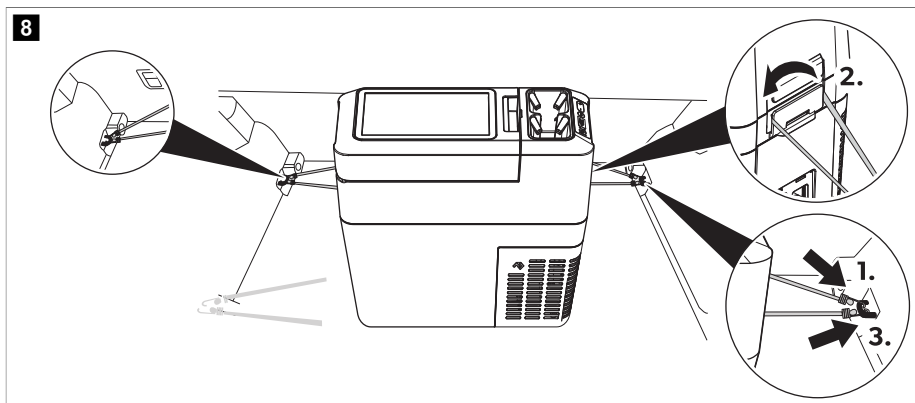
Veillez à ce que le dispositif de réfrigération soit bien fixé. Sinon, elle pourrait se déplacer et causer de graves blessures aux passagers en cas de freinage brusque.

Pour le transport du dispositif de réfrigération dans un véhicule, vous pouvez fixer l'appareil avec la ceinture de sécurité ou avec des tendeurs pour bagages pour la maintenir en place.

- > Lors de la fixation avec une **ceinture de sécurité**, procédez comme suit ( fig. 7 à la page 31).



- > Lors de la fixation avec des **tendeurs pour bagages**, procédez comme suit ( fig. 8 à la page 32).



9.7 Réglage de la température

- > Appuyez une fois sur la touche **SET**.
- > Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches **+** et **-**.
- ✓ L'écran affiche la température de réfrigération pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est à nouveau affichée.

9.8 Réglage de la luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut s'adapter à une luminosité ambiante faible.

Pour effectuer le réglage, procédez de la manière suivante :

1. Mettez en marche l'appareil de réfrigération.
2. Appuyez quatre fois sur la touche **SET**.
3. Appuyez quatre fois sur la touche **SET**.
4. Sélectionnez la luminosité de l'écran à l'aide des touches **+** et **-**.
- ✓ L'écran indiquera : **d0** (par défaut), **d1** (moyenne), **d2** (sombre)

L'écran affiche le mode de fonctionnement réglé pendant plusieurs secondes. L'écran clignote deux fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.



REMARQUE Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran est **d0**.

En cas de dysfonctionnement, la luminosité bascule automatiquement sur **d0**. Une fois la panne éliminée, la luminosité réglée est réactivée.

9.9 Mise à l'arrêt de l'appareil de réfrigération

1. Videz l'appareil de réfrigération.
2. Éteignez l'appareil de réfrigération.
3. Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser l'appareil de réfrigération pendant une période prolongée : Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

9.10 Dégivrage du dispositif de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le dispositif de réfrigération :

1. Retirez le contenu du dispositif de réfrigération.
2. Au besoin, rangez le contenu dans un autre dispositif de réfrigération pour le garder au frais.
3. Mettez le dispositif de réfrigération à l'arrêt.
4. Laissez le couvercle ouvert.
5. Essuyez l'eau de dégivrage.

9.11 Remplacement du fusible CA



DANGER ! Risque d'électrocution

Débranchez l'alimentation électrique et le câble de raccordement avant de remplacer le fusible de l'appareil.

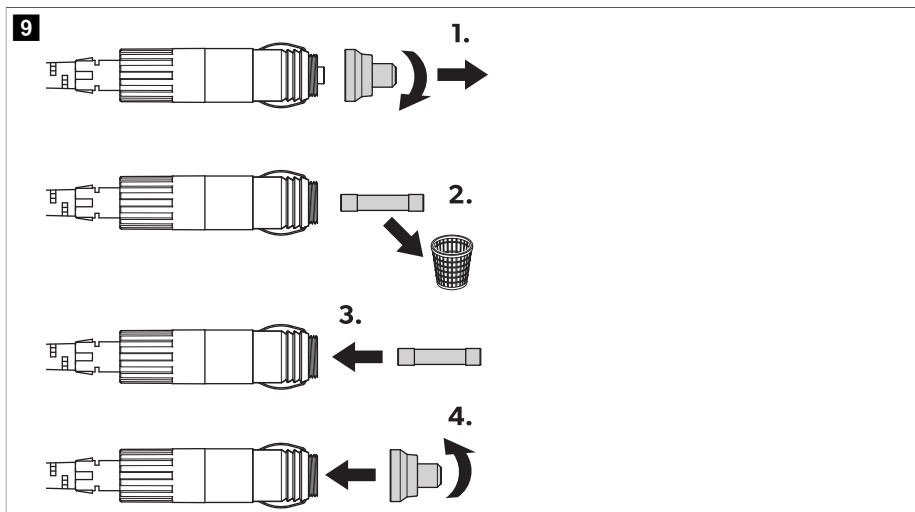
1. Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.
2. Retirez le câble de raccordement.
3. Retirez le porte-fusible ( fig. 3 à la page 26) en faisant levier avec un tournevis.
4. Remplacez le fusible en verre défectueux par un nouveau fusible du même type et de même caractéristique (4 A, 250 V).
5. Remplacez le porte-fusible dans le boîtier, en appuyant dessus.
6. Raccordez de nouveau l'alimentation électrique de l'appareil.

9.12 Remplacement du fusible CC

1. Débranchez l'alimentation électrique du dispositif de réfrigération.
2. Retirez le couvercle du fusible ( fig. 3 à la page 26) en faisant levier avec un tournevis.
3. Retournez le couvercle du fusible et utilisez un crochet pour retirer le fusible enfichable défectueux.
4. Insérez un nouveau fusible du même type et de même caractéristique.
5. Remettez le couvercle du fusible en place.
6. Reconnectez l'alimentation électrique du dispositif de réfrigération.

9.13 Remplacement du fusible de la fiche CC

- > Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même calibre tel qu'illustré ( fig. 9 à la page 34).



9.14 Remplacement de la platine de commande lumineuse



AVIS ! Risque d'endommagement

La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

10 Nettoyage et entretien



ATTENTION ! Risque d'électrocution

Assurez-vous que le dispositif de réfrigération est débranché de l'alimentation électrique avant toute tâche de nettoyage ou de maintenance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne nettoyez jamais le dispositif de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- > N'utilisez pas de produits abrasifs ou d'objets durs pendant le nettoyage.
- > Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.
- > Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation du dispositif de réfrigération ne sont pas obstruées par de la saleté ou de la poussière pour que la chaleur générée par le fonctionnement puisse s'évacuer et éviter d'endommager le dispositif de réfrigération.

11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la LED n'est pas allumée.	La prise de courant connectée n'est pas sous tension.	1. Branchement sur une prise de courant continu : Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être allumé avant que l'alimentation soit fournie à la prise CC. 2. Branchement sur une prise de courant alternatif : Essayez une autre prise.
	L'un des fusibles de l'appareil est défectueux.	> Remplacez le fusible défectueux, voir Remplacement du fusible CA à la page 33 ou Remplacement du fusible CC à la page 33.
	L'adaptateur CA intégré est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED  est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED  clignote en orange, l'écran est éteint).	Le réglage du protecteur de batterie est trop élevé.	> Sélectionnez un réglage plus faible.
	La tension de la batterie est insuffisante.	> Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la LED n'est pas allumée.	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	> Si la fiche du dispositif de réfrigération devient très chaude lorsqu'elle est branchée sur la prise CC, la prise CC doit être nettoyée ou la fiche n'est pas montée correctement.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	> Remplacez le fusible de la fiche CC, voir Remplacement du fusible de la fiche CC à la page 34.
	Le fusible CC de l'appareil a sauté.	> Remplacez le fusible de l'appareil, voir Remplacement du fusible CC à la page 33.
	Le fusible du véhicule a grillé.	> Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.
Un message d'erreur s'affiche (p. ex. « Err1 ») et l'appareil ne réfrigère pas.	Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Couvercle au-delà de la butée intégrée



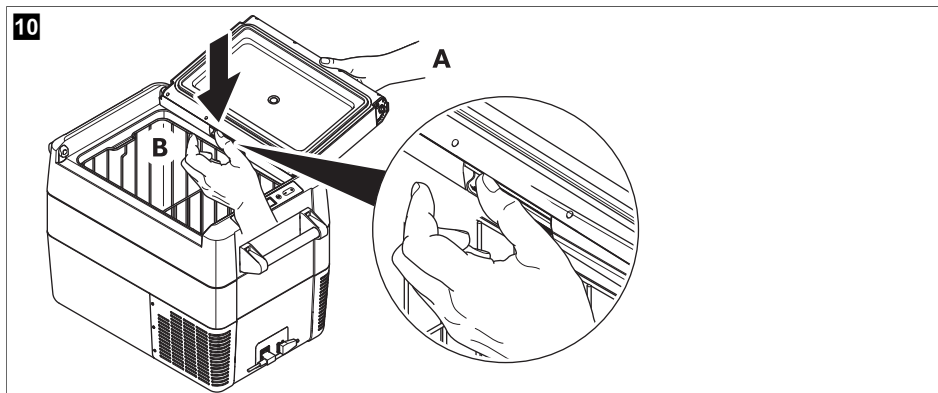
ATTENTION ! Risque de blessure

Faites attention de ne pas vous coincer le pouce à la fermeture du couvercle.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

Le non-respect de ces mises en garde peut provoquer la cassure du couvercle.

Si le couvercle a été forcé en dehors de la butée intégrée, procédez comme suit (fig. 10 à la page 36):



- Soutenez le couvercle d'une main (A).
- Maintenez appuyé le loquet de l'autre main (B).
- Fermez le couvercle autant que possible sans vous coincer le pouce, tout en maintenant appuyé le loquet pour éviter qu'il ne se casse.
- Le couvercle doit maintenant se trouver approximativement à l'angle indiqué (fig. e, page 12).
- Retirez la main du loquet (B), et continuez à fermer le couvercle tout en l'accompagnant.



REMARQUE Il se peut que les charnières sortent de leur position correcte durant l'action de fermeture finale. Repositionnez le couvercle de la manière suivante :

- Actionnez les loquets des deux côtés du couvercle simultanément.
- Soulevez et repositionnez le couvercle.

12 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE À L'ADRESSE DOMETIC.COM/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

Toutes les autres régions

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

13 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Mettez le produit au rebut conformément à toutes les réglementations en vigueur.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

14 Caractéristiques techniques

Le circuit frigorifique contient une faible quantité de liquide de réfrigérant écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de liquide réfrigérant peut prendre feu.

	CFF35
Volume total	8,98 gal (34 L)
Tension de raccordement	12 V $\overline{\text{---}}$ / 24 V $\overline{\text{---}}$
	100 V $\sim$... 240 V $\sim$
Courant nominal 12 V $\overline{\text{---}}$ (R134a)	7,8 A
Courant nominal 12 V $\overline{\text{---}}$ (R1234yf)	7 A
Courant nominal 24 V $\overline{\text{---}}$ (R134a)	3,5 A
Courant nominal 24 V $\overline{\text{---}}$ (R1234yf)	3 A
Courant nominal 240 V $\sim$ @ 0,83 rpm (50 Hz) (R134a)	0,4 A
Courant nominal 240 V $\sim$ @ 0,83 rpm (50 Hz) (R1234yf)	0,55 A
Puissance de refroidissement (R134a)	50 °F (10 °C) ... 0,4 °F (–18 °C)
Puissance de refroidissement (R1234yf)	68 °F (20 °C) ... 0,4 °F (–18 °C)
Classe climatique	N, T
Température ambiante	60,8 °F (16 °C) ... 109,4 °F (43 °C)
Réfrigérant	R1234yf ou R600a (voir étiquette de type)
Volume de réfrigérant (R134a)	1,2 oz (34 g)
Volume de réfrigérant (R1234yf)	1,0 oz (29 g)
Équivalent CO ₂	0,049 t (R134a)
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430 (R134a)
Dimensions	
I x H x P (poignées comprises)	27,72 in (704 mm) x 16,02 in (407 mm) x 15,67 in (398 mm)
I x H x P (sans poignées)	23,23 in (590 mm) x 16,02 in (407 mm) x 15,67 in (398 mm)

	CFF35
Poids	32,4 lb (14,7 kg)
	CFF45
Volume total	11,62 gal (44 L)
Tension de raccordement	12 V ⁼⁼⁼ / 24 V ⁼⁼⁼
	100 V [~] ... 240 V [~]
Courant nominal 12 V ⁼⁼⁼ (R134a)	8,6 A
Courant nominal 12 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	7,5 A
Courant nominal 24 V ⁼⁼⁼ (R134a)	3,8 A
Courant nominal 24 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	3,5 A
Courant nominal 240 V [~] @ 0,83 rpm (50 Hz) (R134a)	0,41 A
Courant nominal 240 V [~] @ 0,83 rpm (50 Hz) (R1234yf)	0,62 A
Puissance de refroidissement (R134a)	50 °F (10 °C) ... 0,4 °F (-18 °C)
Puissance de refroidissement (R1234yf)	68 °F (20 °C) ... 0,4 °F (-18 °C)
Classe climatique	N, T
Température ambiante	60,8 °F (16 °C) ... 109,4 °F (43 °C)
Réfrigérant	R1234yf ou R134a (voir étiquette de type)
Volume de réfrigérant (R134a)	1,5 oz (43 g)
Volume de réfrigérant (R1234yf)	1,2 oz (34 g)
Équivalent CO ₂	0,061 t (R134a)
Potentiel de réchauffement global (GWP)	1430 (R134a)
Dimensions	
I x H x P (poignées comprises)	27,72 in (704 mm) × 18,70 in (475 mm) × 15,67 in (398 mm) (handle up)
I x H x P (sans poignées)	23,23 in (590 mm) × 18,70 in (475 mm) × 15,67 in (398 mm)
Poids	35,9 lb (16,3 kg)



REMARQUE Si la température ambiante est supérieure à 89,6 °F (32 °C), la température minimale ne peut être atteinte.

Respectez les consignes d'utilisation EPA.

Le R134a et le R1234yf sont des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de réfrigération est hermétiquement fermée.

15 Mentions légales

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles susceptibles de causer un fonctionnement indésirable.

Les changements ou modifications qui ne sont pas expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement. Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception des signaux radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger ces interférences via une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Cet appareil est conforme aux normes RSS non soumises à licence d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences.
- Cet appareil doit supporter toutes les interférences, y compris celles susceptibles de causer un fonctionnement indésirable de l'appareil. Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-3(B)/NBM-3(B).

Español

1	Notas importantes.....	40
2	Explicación de los símbolos.....	40
3	Explicación de los símbolos del aparato.....	41
4	Indicaciones de seguridad.....	41
5	Volumen de entrega.....	43
6	Uso previsto.....	43
7	Descripción técnica.....	44
8	Antes del primer uso.....	46
9	Operation.....	47
10	Limpieza y mantenimiento.....	53
11	Solución de problemas.....	54
12	Garantía.....	55
13	Gestión de residuos.....	56
14	Datos técnicos.....	56
15	Información legal.....	58

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Explicación de los símbolos del aparato



¡Advertencia! Riesgo de incendio. Materiales inflamables.

4 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > En embarcaciones: Si el aparato funciona conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de energía eléctrica esté protegido con un disyuntor de corriente residual (RCD), un interruptor diferencial (RCCB) o un interruptor de falla a tierra (GFCI). La instalación, especialmente en áreas potencialmente húmedas, debe efectuarse en conformidad con todas las normas de instalación aplicables.
- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.
- > Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Si el cable de alimentación este aparato de refrigeración está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un socio de servicio autorizado para evitar riesgos de seguridad.
- > Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- > Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > Cuando coloque la nevera en su ubicación, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni sufra daños.
- > No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- > En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga cualquier llama o posible fuente de ignición alejadas de la nevera.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague la nevera.
- > Para neveras con refrigerante inflamable: El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- > Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.

- > No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- > No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- > No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato de refrigeración no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, a menos que haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- > Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- > Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- > Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:
 - Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
 - Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
 - Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
 - Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- > Si la nevera se deja vacía durante un tiempo prolongado:
 - Apague la nevera.
 - Descongele la nevera.
 - Limpie y seque la nevera.
 - Deje la tapa abierta para evitar la proliferación de moho dentro de la nevera.

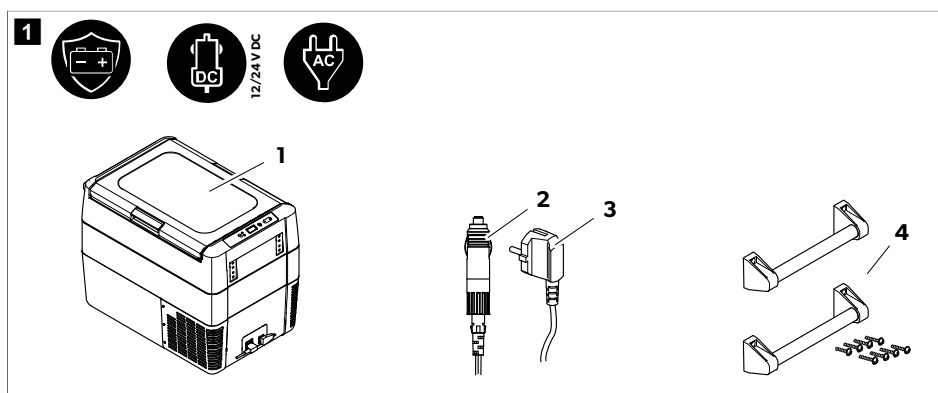


¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- > Conecte el aparato de refrigeración solo del siguiente modo:
 - Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
 - Con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
- > No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- > Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela de la batería junto con el resto de aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- > Si la nevera está conectada a una toma de corriente continua, desconéctela o apáguela cuando pare el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.

- > El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- > El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- > No coloque la nevera cerca de llamas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- > **¡Riesgo de sobrecalentamiento!** Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 1,97 in (50 mm) de espacio de ventilación alrededor del aparato. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan obstruir el paso de aire a los componentes refrigerantes. No utilice ni guarde la nevera en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- > No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- > No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- > Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- > El aparato de refrigeración no debe quedar expuesto a la lluvia.

5 Volumen de entrega



Elemento en la  fig. 1 en la página 43	Cantidad	Descripción
1	1	Nevera
2	1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua
3	1	Cable de conexión para la conexión de corriente alterna
4	2	Conjunto de asas de transporte, compuesto de: • 2 asas • 8 tornillos de fijación • 1 llave Allen
–	1	Instrucciones de uso

6 Uso previsto

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. El aparato de refrigeración también es apto para su utilización en vehículos.

La nevera está diseñada para funcionar con una fuente de alimentación de corriente continua de a bordo de un vehículo o embarcación, con una batería auxiliar de corriente continua o con una fuente de alimentación de corriente alterna.

Esta nevera es adecuada para acampadas u otros usos recreativos similares.

El aparato de refrigeración está diseñado para su uso en aplicaciones como:

- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Casas rurales
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo "bed and breakfast"
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración de bajo mantenimiento con compresor. El elevado aislamiento y el potente compresor aseguran una refrigeración eficiente y rápida.

Esta nevera es portátil.

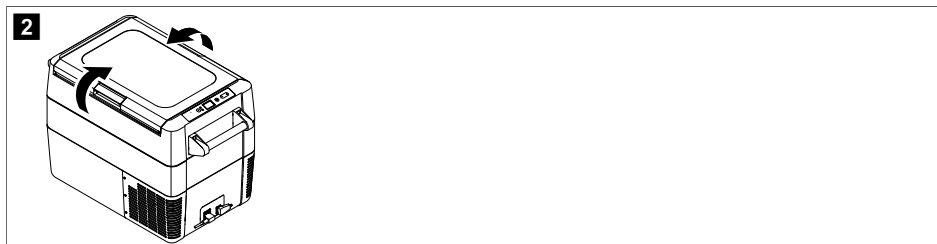
La nevera puede soportar una inclinación de 30° durante períodos cortos (por ejemplo, en embarcaciones).

7.1 Descripción de funciones

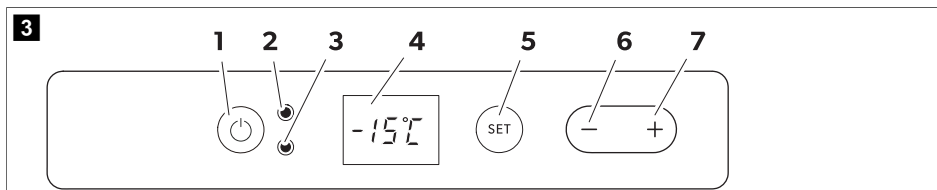
- Fuente de alimentación con conexión de prioridad al suministro de corriente alterna
- Controlador de batería de tres fases destinado a proteger la batería del vehículo (se desconecta automáticamente en caso de tensión de batería baja)
- Pantalla con sensor de temperatura en °C y °F
- Regulación de la temperatura: En pasos de 1 °C (1 °F)
- Función de atenuación lumínica de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Cesta interior extraíble
- Asas de transporte extraíbles

7.2 Elementos de mando y de indicación

Bloqueos de la tapa

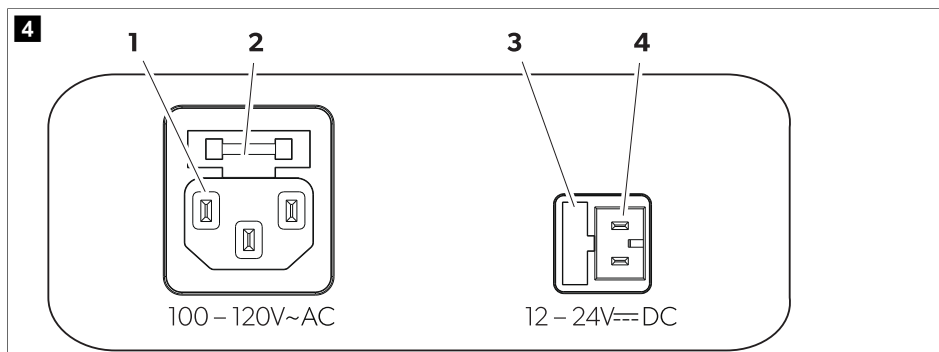


Panel de control



Ele-mento	Descripción	Explicación
1		Enciende o apaga la nevera al pulsar el botón durante uno o dos segundos
2		Indicación de funcionamiento LED iluminado en verde: El compresor está en marcha LED iluminado en naranja: El compresor está apagado LED intermitente en naranja: La pantalla se apaga automáticamente debido a tensión baja de la batería
3	ERROR	LED intermitente en rojo: La nevera está encendida pero no lista para funcionar
4	-	Pantalla, muestra la información
5	SET	Selecciona el modo de entrada de datos - Regulación de temperatura - Indicación en Celsius o Fahrenheit - Ajuste del controlador de la batería - Ajuste del brillo de la pantalla
6	-	Pulsar una vez para disminuir el valor
7	+	Pulsar una vez para aumentar el valor

Hembrillas de conexión



Elemento	Descripción
1	Conexión de enchufe para la alimentación de tensión alterna
2	Portafusibles de corriente alterna
3	Tapa del fusible de corriente continua
4	Conexión de enchufe para la alimentación de tensión continua

8 Antes del primer uso



NOTA Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase Limpieza y mantenimiento en la página 53).

Abrir o retirar la tapa

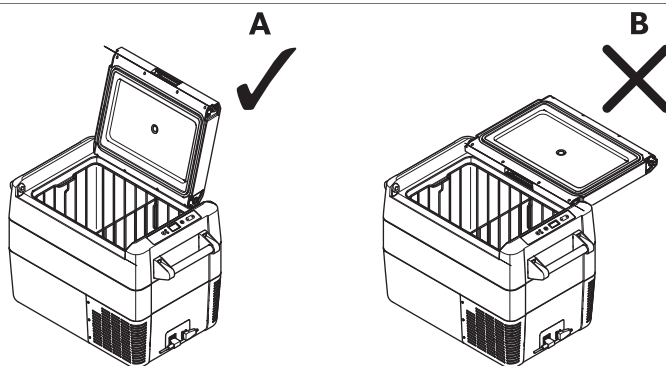


- > Para abrir la tapa, desbloquéela **(A)**.
La tapa se puede abrir por cualquier lado.
- > Para retirar la tapa, desbloquee ambos lados al mismo tiempo **(B)**.

Posición de tope de la tapa

La tapa tiene una posición de tope integrada **(A)**. No fuerce la tapa más allá del tope integrado **(B)**.

6



¡AVISO! Peligro de daños

Si la tapa se ha forzado demasiado, siga los pasos descritos en Tapa forzada más allá del tope integrado en la página 55.

Selección de las unidades de temperatura

Las unidades de indicación de temperatura puede cambiarse entre Celsius y Fahrenheit como se explica a continuación:

1. Encienda la nevera.
 2. Pulse el botón **SET** dos veces.
 3. Utilice los botones **+** y **-** para seleccionar grados centígrados o Fahrenheit.
- ✓ La pantalla indica durante unos segundos la unidad de temperatura ajustada. La pantalla parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

9 Operation

9.1 Evitar el desperdicio de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- > Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- > Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- > Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

9.2 Ahorro de energía

- > Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- > Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- > No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- > No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- > Si la nevera dispone de una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- > Compruebe periódicamente que la junta de la tapa sigue encajando correctamente.

> Evite temperaturas innecesariamente bajas.

9.3 Conexión de la nevera

Conexión a una batería (automóvil o embarcación)

La nevera puede funcionar con 12 V $\overline{=}$ o 24 V $\overline{=}$. Por razones de seguridad, la nevera está dotada de un sistema electrónico para prevenir la inversión de polaridad. De esta manera se evitan cortocircuitos al conectar la nevera a una batería.



¡AVISO! Peligro de daños

Para proteger el aparato, el cable de corriente continua suministrado incluye un fusible dentro de la clavija. **No** retire el enchufe de CC con fusible. Utilice únicamente el cable de corriente continua suministrado.

1. Conecte el cable de conexión de corriente continua ( fig. 1 en la página 43 2) en la toma de corriente continua de la nevera ( fig. 4 en la página 46 4).
2. Conecte el cable de conexión a una salida de corriente continua.

Conexión a una red de corriente alterna

La nevera tiene un suministro de energía multivoltaje con una conexión de prioridad para su conexión a una fuente de tensión de corriente alterna. La conexión de prioridad conmuta automáticamente la nevera a la operación de corriente alterna si el aparato está conectado a una fuente de alimentación de corriente alterna, incluso si el cable de conexión de corriente continua aún está conectado.

El LED rojo puede iluminarse brevemente al cambiar entre la fuente de alimentación de corriente alterna y la alimentación de la batería.

1. Enchufe el cable de conexión de corriente alterna ( fig. 1 3) en la toma de corriente alterna de la nevera ( fig. 4 1).
2. Conecte el cable de conexión a la salida de corriente alterna.

9.4 Utilización del controlador de la batería

La nevera está equipada con un controlador de batería de varias etapas que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando la nevera esté conectada a la red de a bordo de corriente continua.

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el contacto apagado, esta se desconectará automáticamente cuando la tensión de alimentación descienda por debajo de un valor ajustable. La nevera volverá a conectarse en cuanto se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO! Peligro de daños

La batería no se cargará de forma completa, al ser desconectada por el controlador de la batería. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería está recargada.

En el modo “HIGH” el controlador de la batería se activa antes que en los modos “LOW” y “MED” (véase la siguiente tabla).

Modo del controlador de batería	LOW	MED	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V

Modo del controlador de batería	LOW	MED	HIGH
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

El modo del controlador de la batería puede seleccionarse como se muestra a continuación:

1. Encienda la nevera.
 2. Pulse el botón **SET** tres veces.
 3. Utilice los botones **+** o **-** para seleccionar el modo del controlador de la batería.
- ✓ La pantalla muestra el modo seleccionado durante varios segundos: **Lo** (BAJO), **Nd** (MEDIO), **Hi** (ALTO)

La pantalla parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA Si la nevera está alimentada por la batería de arranque, seleccione el modo del controlador de batería "HIGH". Si la nevera está conectada a una batería de alimentación, es suficiente el modo de controlador de batería "LOW".

9.5 Utilización de la nevera



¡AVISO! Riesgo de sobrecalentamiento

Asegúrese de que en todo momento exista suficiente ventilación para que el calor originado durante el uso se pueda disipar. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.



¡AVISO! Peligro de daños por temperatura excesivamente baja

Asegúrese de que en la nevera solo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.



¡AVISO! Peligro de daños

Coloque la nevera como se muestra ( fig. **1** en la página 43 1). Si utiliza la nevera en otra posición, esta podría sufrir daños.



NOTA Cuando funciona con la batería, la pantalla de desconecta de forma automática si la tensión es baja. El LED  parpadea en naranja.

Antes del primer uso en la página 46

1. Coloque la nevera sobre una base firme.
 2. Conecte la nevera (véase Conexión de la nevera en la página 48).
 3. Pulse el botón  durante uno o dos segundos.
- ✓ El LED  se enciende.

La pantalla ( fig. **3** en la página 45 4) se enciende e indica la temperatura actual.

La nevera empieza refrigerando el interior.

Bloqueo de la tapa de la nevera



NOTA

- > Al bloquear la tapa, asegúrese de que los dos estribos laterales del bloqueo están completamente engranados para asegurar que la tapa cierre bien. Un bloqueo puede engranar un poco antes que el otro.
- > Si la tapa no está cerrada de forma uniforme en los dos lados, presione hasta que se oiga un segundo clic.

1. Cierre la tapa.
2. Presione el bloqueo ( fig. 2 en la página 45) hacia abajo hasta que lo oiga encajar

9.6 Fijación de la nevera durante el transporte

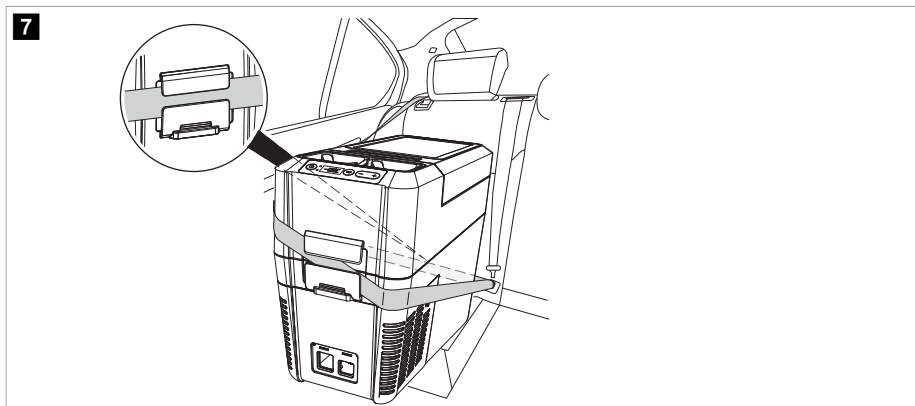


¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

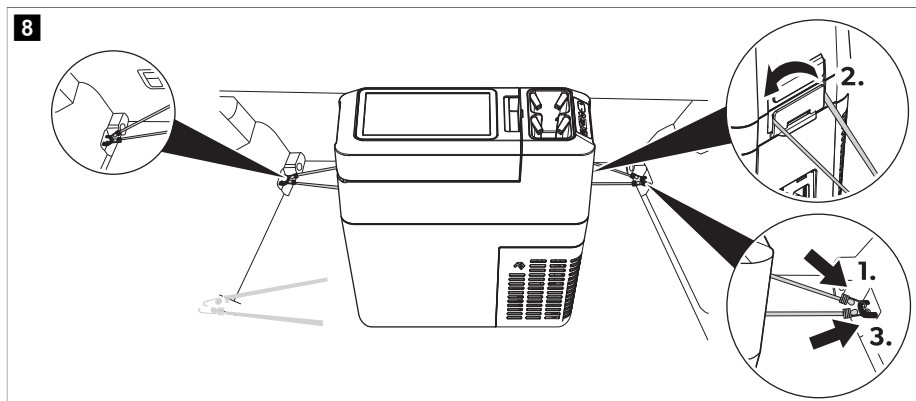
Asegúrese de que la nevera está fijada correctamente. De lo contrario, podría soltarse y causar graves lesiones a los pasajeros en caso de frenada brusca.

Cuando transporte la nevera en un vehículo, puede fijar el aparato con el cinturón de seguridad o con tensores de equipaje para que no se mueva.

- > Al fijar con el **cinturón de seguridad**, proceda como se muestra ( fig. 7 en la página 50).



- > Al fijar con **tensores de equipaje**, proceda como se muestra ( fig. 8 en la página 51).



9.7 Ajuste de la temperatura

- > Pulse el botón **SET** una vez.
- > Seleccione la temperatura de refrigeración con los botones **+** y **-**.
- ✓ La temperatura de refrigeración se indica durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y se vuelve a mostrar la temperatura actual.

9.8 Ajuste del brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla puede atenuarse para condiciones lumínicas poco intensas.

Proceda como se explica a continuación para ajustar el nivel de atenuación de la pantalla:

1. Encienda la nevera.
2. Pulse el botón **SET** cuatro veces.
3. Pulse el botón **SET** cuatro veces.
4. Utilice los botones **+** y **-** para ajustar el brillo de la pantalla.
- ✓ En la pantalla se muestra lo siguiente: **d0** (por defecto), **d1** (medio), **d2** (oscuro).

La pantalla muestra el modo ajustado durante varios segundos. La pantalla parpadea dos veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA El ajuste de fábrica del brillo de la pantalla es **d0**.

Si se produce un fallo, el brillo se revierte automáticamente a **d0**. Tras la resolución de problemas, el brillo ajustado se restablece.

9.9 Desconexión de la nevera

1. Vacíe la nevera.
2. Apague la nevera.
3. Desenchufe el cable de conexión.

Si no desea usar la nevera durante un largo período de tiempo: Deje la tapa ligeramente abierta. De esta forma, evitará la formación de olores.

9.10 Descongelación del aparato de refrigeración

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la potencia de refrigeración.



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

1. Retire los productos guardados en la nevera.
2. En caso necesario, trasládelos a otra nevera para mantenerlos fríos.
3. Apague la nevera.
4. Deje la tapa abierta.
5. Elimine el agua de descongelación.

9.11 Cambio del fusible de corriente alterna



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

Desconecte el suministro eléctrico y el cable de conexión antes de sustituir el fusible del aparato.

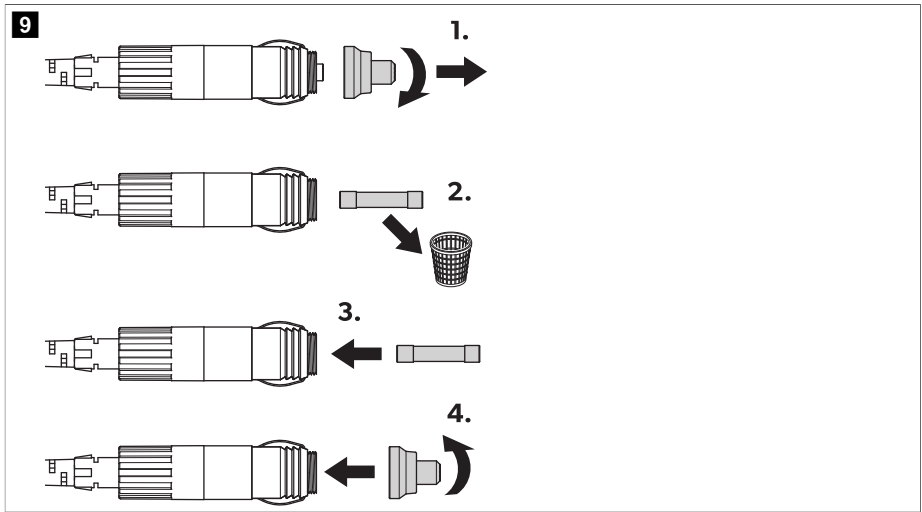
1. Desconecte la alimentación de corriente del aparato.
2. Retire el cable de conexión.
3. Quite el juego de fusibles ( fig. 3 en la página 45) con un destornillador.
4. Cambie el fusible de vidrio averiado por otro nuevo del mismo tipo y valor (4 A y 250 V).
5. Vuelva a presionar el juego de fusibles en la carcasa.
6. Vuelva a conectar la alimentación de corriente del aparato.

9.12 Sustitución del fusible de corriente continua

1. Desconecte la alimentación de corriente de la nevera.
2. Quite la cubierta de fusibles ( fig. 3 en la página 45) con un destornillador.
3. Dé la vuelta a la cubierta de fusibles y utilice el gancho para extraer el fusible de hoja defectuoso.
4. Introduzca un fusible nuevo del mismo tipo y capacidad.
5. Vuelva a colocar la cubierta de fusibles.
6. Vuelva a conectar la alimentación de corriente de la nevera.

9.13 Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua

- > Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad tal como se muestra ( fig. 9 en la página 53).



9.14 Sustitución del circuito impreso de luces



¡AVISO! Peligro de daños

Con el fin de evitar peligros, únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la bombilla.

10 Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

Asegúrese de que el aparato de refrigeración está desconectado de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
 - > No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar el aparato.
- > Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo.
 - > Asegúrese de que las ranuras de entrada y salida de aire de la nevera no contengan polvo y estén limpias para que el calor pueda salir y el aparato no se estropee.

11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	No hay tensión en la toma de corriente conectada.	1. Enchufado en una toma de corriente continua: En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que se pueda suministrar corriente a la salida de alimentación de corriente continua. 2. Enchufado en una toma de corriente alterna: Inténtelo en otra toma de salida.
	Uno de los fusibles del aparato está averiado.	> Cambie el fusible averiado del aparato, véase Cambio del fusible de corriente alterna en la página 52 o Sustitución del fusible de corriente continua en la página 52.
	El adaptador de corriente alterna integrado está averiado.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED  se ilumina).	Compresor averiado.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED  parpadea en naranja, la pantalla está desconectada).	El controlador de la batería está ajustado demasiado alto.	> Seleccione un ajuste más bajo para el controlador de la batería.
	La tensión de batería no es suficiente.	> Compruebe la batería y cárguela si fuera necesario.
En funcionamiento conectado a corriente continua: el encendido está conectado, pero el aparato no funciona y el LED no está iluminado.	La salida de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	> Si la clavija de la nevera se calienta mucho en la salida de corriente continua, significa que dicha salida está sucia o que la clavija no está correctamente montada.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	> Cambie el fusible de la clavija de corriente continua, véase Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua en la página 53.
	El fusible de la salida de corriente continua del aparato se ha fundido.	> Cambie el fusible averiado, véase Sustitución del fusible de corriente continua en la página 52.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	> Sustituya el fusible de la salida de corriente continua del vehículo. Consulte para ello las instrucciones de uso del vehículo.
En la pantalla se indica un mensaje de error (por ejemplo, "Err1") y el aparato no enfría.	El aparato se ha apagado por un fallo interno.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

Tapa forzada más allá del tope integrado



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

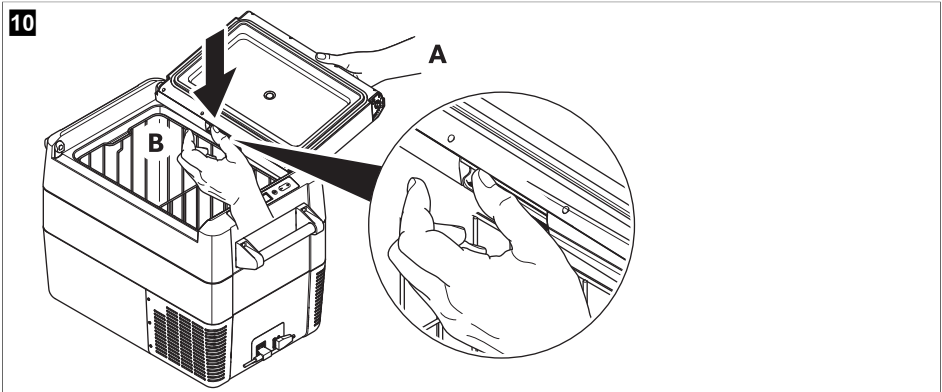
Tenga cuidado para no pellizcarse el pulgar al cerrar la tapa.



¡AVISO! Peligro de daños

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar que la tapa se rompa.

Si la tapa se ha forzado más allá del tope integrado, proceda de la siguiente manera (fig. 10 en la página 55):



- Sujete la tapa con una mano (A).
- Sujete el bloqueo abajo con la otra mano (B).
- Cierre la tapa todo lo posible sin pellizcarse el pulgar, mientras mantiene el bloqueo abajo, para evitar que se rompa.
- La tapa debería estar ahora formando aproximadamente el ángulo mostrado (fig. e, página 12).
- Retire la mano del bloqueo (B) y continúe cerrando la tapa por completo.



NOTA Los topes pueden soltarse de su posición correcta durante el procedimiento final de cierre. Vuelva a colocar la tapa como se indica a continuación:

- Accione los bloqueos a ambos lados de la tapa simultáneamente.
- Levante y vuelva a colocar la tapa.

12 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN DOMETIC.COM/WARRANTY.

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, PÓNGASE EN CONTACTO CON:

Otras regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

13 Gestión de residuos



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz:

- Deseche el producto respetando todas las normativas aplicables.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

14 Datos técnicos

El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante compatible con el medio ambiente, pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.

	CFF35
Volumen total	8,98 gal (34 L)
Tensión de conexión	12 V ⁼⁼⁼ / 24 V ⁼⁼⁼
	100 V~ ... 240 V~
Corriente nominal 12 V ⁼⁼⁼ (R134a)	7,8 A
Corriente nominal 12 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	7 A
Corriente nominal 24 V ⁼⁼⁼ (R134a)	3,5 A
Corriente nominal 24 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	3 A
Corriente nominal 240 V~ @ 0,83 rpm (50 Hz) (R134a)	0,4 A
Corriente nominal 240 V~ @ 0,83 rpm (50 Hz) (R1234yf)	0,55 A
Potencia de refrigeración (R134a)	50 °F (10 °C) ... 0,4 °F (-18 °C)
Potencia de refrigeración (R1234yf)	68 °F (20 °C) ... 0,4 °F (-18 °C)
Clase climática	N, T
Temperatura ambiente	60,8 °F (16 °C) ... 109,4 °F (43 °C)
Refrigerante	R1234yf o R600a (consulte la etiqueta de tipo)
Volumen de refrigerante (R134a)	1,2 oz (34 g)

	CFF35
Volumen de refrigerante (R1234yf)	1,0 oz (29 g)
Equivalente de CO ₂	0,049 t (R134a)
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430 (R134a)
Dimensiones	
An x Al x Pr (incluyendo las asas)	27,72 in (704 mm) × 16,02 in (407 mm) × 15,67 in (398 mm)
An x Al x Pr (sin asas)	23,23 in (590 mm) × 16,02 in (407 mm) × 15,67 in (398 mm)
Peso	32,4 lb (14,7 kg)

	CFF45
Volumen total	11,62 gal (44 L)
Tensión de conexión	12 V ⁼⁼⁼ / 24 V ⁼⁼⁼ 100 V [~] ... 240 V [~]
Corriente nominal 12 V ⁼⁼⁼ (R134a)	8,6 A
Corriente nominal 12 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	7,5 A
Corriente nominal 24 V ⁼⁼⁼ (R134a)	3,8 A
Corriente nominal 24 V ⁼⁼⁼ (R1234yf)	3,5 A
Corriente nominal 240 V [~] @ 0,83 rpm (50 Hz) (R134a)	0,41 A
Corriente nominal 240 V [~] @ 0,83 rpm (50 Hz) (R1234yf)	0,62 A
Potencia de refrigeración (R134a)	50 °F (10 °C) ... 0,4 °F (-18 °C)
Potencia de refrigeración (R1234yf)	68 °F (20 °C) ... 0,4 °F (-18 °C)
Clase climática	N, T
Temperatura ambiente	60,8 °F (16 °C) ... 109,4 °F (43 °C)
Refrigerante	R1234yf o R134a (consulte la etiqueta de tipo)
Volumen de refrigerante (R134a)	1,5 oz (43 g)
Volumen de refrigerante (R1234yf)	1,2 oz (34 g)
Equivalente de CO ₂	0,061 t (R134a)
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	1430 (R134a)
Dimensiones	
An x Al x Pr (incluyendo las asas)	27,72 in (704 mm) × 18,70 in (475 mm) × 15,67 in (398 mm) (handle up)
An x Al x Pr (sin asas)	23,23 in (590 mm) × 18,70 in (475 mm) × 15,67 in (398 mm)
Peso	35,9 lb (16,3 kg)



NOTA Si la temperatura ambiente es superior a 89,6 °F (32 °C), no es posible alcanzar la temperatura mínima.

Siga las condiciones de uso EPA.

R134a y R1234yf son gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

15 Información legal

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. Su uso está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales.
- Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Después de poner a prueba este equipo, se ha determinado que cumple los límites exigidos para un dispositivo digital de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC). Estos límites se han diseñado para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y usa de acuerdo con lo estipulado en las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo genera interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que pueden percibirse al encender y apagar el equipo, se recomienda al usuario que trate de corregir la interferencia siguiendo una o varias de las siguientes instrucciones:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de salida con un circuito diferente de al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico especialista en radio o televisión.

Este aparato cumple la(s) norma(s) de exención de licencia de la industria de Canadá. Su uso está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- Este dispositivo no puede causar interferencias.
- Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida que pueda causar un funcionamiento no deseado. Este aparato digital de clase B cumple con la norma ICES-3(B)/NBM-3(B) de Canadá.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
